

مُلْحَق

مُعْجَم المُفْرَدَات.

الترجمات العربية للكتاب المقدس.

سؤال هام!

مصادر مفيدة.

الحواشي.

معجم المفردات

أبا: كلمة آرامية تعني «أبي» أو «أبا».

تبني: إجراءات مَنح البُنوة القانونية بكل ما تشتمل عليه من التزامات وامتيازات.

مذبح: مائدة تُرابية أو حجرية كانت تُقدَّم عليها الذبائح لله أو للآلهة.

أمين: كلمة عبرية/يونانية تُفيد التوكيد أو تأييد ما قيل. كما أنها تُستخدم في نهاية الصلاة بمعنى «استجب يا رب، أو «ليكن هكذا».

ملاك: رسول. والملائكة هي كائنات روحية سماوية مخلوقة.

يمسح: يَسْكَب الزيت على رأس شخص ما أو على شيء ما بغية فرزه وتكريسه لله. وقد أصبحت هذه الكلمة تشير إلى أي شيء يتم اختياره لخدمة الرب.

رسول: شخص مُرسَل. وغالباً ما تُستخدم هذه الكلمة للإشارة إلى تلاميذ المسيح الاثني عشر بالإضافة إلى بولس.

فلك: السفينة التي بناها نوح امتثالاً لأمر الله.

بركة: تُشير كلمة «بارك» إلى توجيه الثناء والحمد لله. كما أنها تُشير إلى إسباغ نعمة الله على الناس.

قائد مئة: ترجمة لكلمة يونانية/لاتينية تُشير إلى ضابط روماني كان مسؤولاً عن ١٠٠ جندي.

المسيح: تعني «المسوح، وأصلها العبري هو «المسيا» وقد وردت في العهد القديم.

يعترف: يتفق مع أو يُقرّ به.

عهد: وعد أو اتفاق.

يلعن: يقول معجم المُجدد: لَعَن فلاناً أي: أخزاه وَسَبَّه وَأَبْعَدَهُ مِنَ الخَيْرِ.

إبليس: كلمة مُرادفة في كثير من الأحيان لكلمة «شيطان» وتعني «المشتكي زوراً». أو «المفتري».

الشيطان: كلمة تعني «المقاوم، أو «الخصم»؛ وهو أقوى الكائنات الروحية الشريرة وأكبر عدو لله.

تلميذ: تابع.

إيمان: قبول أو ثقة.

تكوين: سفر التكوين يعني سفر البدايات أو الأصول.

مجدد: المعنى الحرفي لهذه الكلمة هو أن يكون للشيء وزن أو قيمة.

إنجيل: كلمة من أصل يوناني تعني: الخبر السار أو البشارة.

نعمة: مَحَبَّة الله ولُطْفه من نحو الخُطاة.

الروح القدس: الروح القدس ليس ملاكاً أو رجلاً؛ بل هو روح الله نفسه.

أهية: أحد أسماء الله وهو يعني «الموجود بذاته، أو «أنا هو الكائن».

عمانوئيل: اسم علم عبري معناه: «الله معنا» أطلق على يسوع المسيح.

مُبرر: إجراء قضائي يُعلن الله بمقتضاه أن الشخص بريء في نظره.

رَحْمَةٌ : محبة الله وشفقته من نحو الخطاة.

المسيح : أي: الممسوح.

أمثال السيد المسيح : قصص قصيرة مأخوذة من الحياة اليومية استخدمها السيد المسيح لتوضيح بعض المعاني والحقائق الروحية.

فريسيون : جماعة يهودية كانت تتبع شريعة الله بصورة حرفية في زمن السيد المسيح. وقد أوصلهم تطرفهم إلى حد وضع شرائع إضافية للحيلولة دون خرق الناس لشرائع الله.

كاهن : رجل دين يهودي يؤدي بعض الواجبات الموكلة إليه في خيمة الاجتماع أو في الهيكل.

نبي : شخص يتكلم باسم الله ويطلع الناس على إرادته.

مزمور : قصيدة أو أنشودة دينية. والمزامير هي ما يُعرف عند البعض بالزبور.

يُفدى : يشتري - كما هو الحال عند شراء عبد من سوق العبيد وإطلاقه ليصبح حراً.

يُندم : يُغير رأيه أو فكره.

ياراً : أن يكون المرء مُستقيماً أمام الله (لكن هذا لا يعني أن يكون المرء بلا خطية). كما أنها تشير إلى حياة الاستقامة.

السبت : اليوم السابع من الأسبوع عند اليهود.

السنهدريم : المحكمة العليا اليهودية وكانت تتألف من ٧١ رجلاً.

مُخلص : الشخص الذي يُنقذ غيره.

كُتبت : جماعة دينية كانت مسئولة عن نسخ الأسفار المقدسة في الأزمنة القديمة.

خطيئة : الكلمة الأصلية تعني إطلاق السهم وعدم إصابة الهدف. والخطيئة بالمعنى الروحي هي الإخفاق في الوصول إلى معايير الله، وتوجيه الإهانة لله، واحتقاره، ورفض العيش بحسب مشيئته.

الطبيعة الخاطئة : يُشار إليها أحياناً بالطبيعة البشرية أو بطبيعة آدم. والطبيعة الخاطئة هي حالتنا التي وُلدنا عليها والتي اكتسبناها بالوراثة من أبينا آدم.

ابن الله : تعبير اصطلاحى يُطلق على السيد المسيح (الإنسان) لإظهار مساواته بالآب السماوي (الله).

ابن الإنسان : لقب استخدمه السيد المسيح نفسه للإشارة إلى نفسه لتأكيد ناسوته (أو بشريته). وقد فهم الدارسون القدماء هذا اللقب على أنه يشير إلى المسيا.

المُجمَع : مكان كان اليهود يجتمعون فيه، وكان بمثابة دار تثقيف ومدرسة تعليم ديني.

تعدي : التعدي على وصايا الله يعني عدم التقيد بها وذلك عن طريق اقرار الخطايا.

عبادة : العبادة هي الإعلان بأن الله يستحق السجود والحمد والشكر والتسبيح.

الترجمات العربية للكتاب المقدس

كُتب الكتاب المقدس في الأصل باللغات التي كانت شائعة في عصره ألا وهي: العبرية والآرامية واليونانية. وحيث أن مشيئة الله هي أن يعرف جميع الناس كلمته المقدسة بصرف النظر عن خلفياتهم الثقافية أو مكانتهم الاجتماعية، فقد تمت ترجمة الكتاب المقدس إلى آلاف اللغات واللهجات المحكية حول العالم.

وإننا نشكر الله على وجود ترجمات عربية دقيقة جداً للكتاب المقدس بين أيدي القراء

الناطقين باللغة العربية مثل ترجمة فاندايك، والترجمة التفسيرية (كتاب الحياة)، والترجمة العربية المشتركة، وغيرها.

ومن أجل مساعدة القارئ على فهم كلمة الله بوضوح، قام علماء اللاهوت والمفسرون بوضع بعض الحواشي والتعليقات والخرائط والجدول في الكتاب المقدس. لهذا، يجب على القارئ أن يدرك أن هذه التعليقات والخرائط والحواشي والجدول هي مجرد أدوات مُساعدة من وضع البشر وليست جزءاً من كلمة الله.

سؤال هام

يتساءل الكثيرون: «إذا وضع المرء ثقته في يسوع المسيح وقبله رباً ومخلصاً شخصياً لحياته، فهل هذا يعني أنه يُمكنه أن يعيش كيفما يشاء وأن يفعل الشرور والخطايا التي يريدها ثم يذهب إلى الفردوس بعد موته؟»

إنَّ الكتاب المقدس يُجيب عن هذا السؤال فيقول:

«أَبْقَى فِي الْخَطِيئَةِ لِكَيْ تَكْثُرَ النِّعْمَةُ؟ خَاشَا نَحْنُ الَّذِينَ مَتَّأ عَنِ الْخَطِيئَةِ، كَيْفَ نَعِيشُ بَعْدُ فِيهَا؟»
(رومية ٦: ١، ٢)

لقد كان موت السيد المسيح وقيامته هو خطة الله الكاملة لإنقاذنا جميعاً نحن البشر. لهذا، إن وضعت ثقتك في الرب يسوع المسيح وقبلته مخلصاً شخصياً لحياتك من كل قلبك، فسوف يحدث شيئان اثنين في تلك اللحظة وذلك بحسب ما تعلمنا إياه كلمة الله:

١. سوف تخلص من عقاب الخطيئة: فسوف يغفر لك الله جميع خطاياك لأنَّ الرب يسوع المسيح دفع أجرة خطاياك بالكامل.

٢. سوف تخلص من سلطان الخطيئة: فسوف يأتي روح الله ويسكن في داخلك. وعندها، سوف يقوم الروح القدس بتجديد قلبك فتبدأ بالنظر إلى الحياة نظرة جديدة تكره من خلالها الخطيئة وتُحب من خلالها البر.

«إِذَا إِنَّ كَانَ أَحَدٌ فِي الْمَسِيحِ فَهُوَ خَلِيقَةٌ جَدِيدَةٌ: الْأَشْيَاءُ الْعَتِيقَةُ قَدْ مَضَتْ، هُوَذَا الْكُلُّ قَدْ صَارَ جَدِيداً»
(٢ كورنثوس ٥: ١٧)
«وَأَمَّا ثَمَرُ الرُّوحِ فَهُوَ: مَحَبَّةٌ فَرَحٌ سَلَامٌ، طَوْلٌ أَنَاةٌ لَطْفٌ صِلَاحٌ، إِيمَانٌ، وَدَاعَةٌ، تَعَفُّفٌ» (غلاطية ٥: ٢٢، ٢٣)

«الْمَسِيحُ بَدَلَ نَفْسِهِ لِأَجْلِنَا، لِكَيْ يُفْدِيَنَا مِنْ كُلِّ إِثْمٍ، وَيَطَهِّرَ لِنَفْسِهِ شَعْبًا خَاصًّا غَيْرًا فِي أَعْمَالِ حَسَنَةٍ»
(تيطس ٢: ١٤)

مصادر مُفيدة

الكتاب المقدس:

ترجمة فان دايك

www.arabicbible.com/bible/doc_bible.htm

الترجمة العربية المشتركة

www.elkalima.com

الترجمة التفسيرية (كتاب الحياة)

www.ibs.org/bibles/arabic

للحصول على نسخة الكترونية من هذا الكتاب

www.thegrace.com

الحواشي

الفصل الأول

1. Josh McDowell, compiled by Bill Wilson, A READY DEFENSE, Thomas Nelson Publishers, © 1993 pp. 27, 28.
- . ٢ . تم استخدام هذا الكتاب بإذن من Thomas Nelson. Inc.
- . ٢ . بعض الترجمات الإنجليزية تُترجم هذه الآية «كُلُّ الكتاب هو من نَسَمَاتِ اللَّهِ».
- . ٣ . كلمة «مَسُوقِينَ» الواردة هنا هي نفس كلمة «يَحْمَلُهُ» الواردة في مرقس ٢: ٢ «وَجَاءُوا إِلَيْهِ مُقَدِّمِينَ مَقْلُوجًا يَحْمَلُهُ أَرْبَعَةً».
4. ILLUSTRATED BIBLE DICTIONARY, Pt 3, IVP ©The Universities and Colleges Christian Fellowship 1980, p. 1538.
5. Philip W. Comfort, THE ORIGIN OF THE BIBLE, Mark R. Norton, Texts & Mscritps of the Old Testament, p. 151ff, ©1992 by Tyndale House Pub., Inc.
6. Translated by William Whiston, THE WORKS OF JOSEPHUS, ©1987 by Hendrickson Publishers, Inc., p. 776

الفصل الثاني

- . ١ . المَجْرَةُ المَصُورَةُ هُنَا ليست دَرَبَ التَّبَانَةِ حيثُ أُنْ تصويرها مُستحيل. لذلك فقد تَمَّ الاستعاضة عنها بصورة بديلة لمَجْرَةُ أندروميديا والتي تُعرف أيضاً باسم «المرأة المُسَلَّسَلَةُ».
- . ٢ . المعلومات الإحصائية مأخوذة عن الموسوعة التالية:
THE WORLD BOOK ENCYCLOPEDIA; NIGHTWATCH,
A Practical Guide to Viewing the Universe by Terence Dickinson,
pub. Firefly Books, April 1999.
- ويجدر التنويه إلى أَنَّ العدد التقريبي للمجرات آخذٌ في التَّمَوُّد والازدياد.
- . ٣ . يهوذا ٦.
- . ٤ . لوقا ٢٠: ٢٦ - الموت بالمعنى الجسدي. فالملائكة لا تتوقَّف عن الوجود.
- . ٥ . مرقس ١٢: ٢٥.
- . ٦ . كلمة «لوسيفر» هي كلمة لاتينية تعني «كوكب مُنير»، وتُشير في الأصل إلى كوكب الزُّهرة الذي غالباً ما يُسمَّى «كوكب الصُّبح المُنير» أو «نَجْمَةُ الصُّباح».

الفصل الثالث

- ١ . . ربما تكون الأنواع التي خلقت في الأصل قد أدت إلى نشوء مجموعات أو فصائل تم تصنيفها لاحقاً كأجناس مستقلة (فعلى سبيل المثال، ربما يكون كلب الدنغ الأسترالي، والفيوط، والذئب قد انحدرت جميعها من جنس واحد ألا وهو الكلب). ولا يعدُّ هذا شكلاً من أشكال النشوء لأنه لم تظهر أي جينات جديدة لم تكن موجودة في السلالة الأصلية.
- ٢ . . «الأشخاص الكاملين» بمعنى الكمال الأدبي أو الأخلاقي.

الفصل الرابع

- ١ . . سفر الرؤيا ١٢: ٣-٩؛ عادةً ما يُقال بأن الآيتين ٣ و٤ تشيران إلى سقوط الشيطان. ويرى العديد من المُفسِّرين أن الآيات ٧-٩ تتعلق بحدث مُستقبلي. لهذا، فقد اقتبست هنا المقطع بأكمله لأن الآيات اللاحقة تشرح وتوضِّح الجزء الذي يعني (الآيتان ٣ و٤).
- ٢ . . تُبيِّن لنا هاتان الآيتان الخيارات التي قام بها آدم وحواء.
- ٣ . . للمزيد من التفاصيل، انظر رومية ٥: ١٢-١٤. كذلك، انظر الحاشية رقم ١ في الفصل العاشر. آدم هو أبو (رأس) الجنس البشري. وقد كنَّا نحن فيه حينما أخطأ.
4. NEWSWEEK, January 11, 1988, pp. 46-52
5. TIME, December 4, 1995, USA Edition, p. 29

الفصل الخامس

- ١ . . يقول البعض إن سبب رفض الله لذبيحة قايين يرجع إلى موقفه. وما من شك أن قايين كان يتصرَّف بصورة مُستقلة عن الله، لكنَّ الكتاب المقدَّس يقول بوضوح: «بِالإيمان قَدَّمَ هَابِيلُ لِلَّهِ ذَبِيحَةً أَفْضَلَ مِنْ قَايِينَ...». وهكذا، فالكتاب المقدَّس لا يقول «موقفاً أفضل»؛ بل يقول «ذبيحة أفضل». وبالتالي، فقد عصى قايين الله لأنه أحضر تقدمةً خاطئة. انظر عبرانيين ١١: ٤.
- ٢ . . لوقا ١٧: ٢٧؛ متى ٢٤: ٢٨.
- ٣ . . رومية ١: ٢١-٢٢؛ رغم أن هذه الآيات لا تُشير بصورة مباشرة إلى الناس في زمن نوح، إلا أنها تُشير إلى الخيارات التي قاموا بها في ذلك الوقت والعواقب الخطيرة التي ترتبت عليها.
- ٤ . . من المُرجَّح أن المادة التي استُخدمت آنذاك كانت مصنوعة من صمغ شجر الصنوبر المغلي مع الفحم. ومن المُرجَّح أن القار البيتوميّ عُرف بعد الطوفان.
- ٥ . . تكوين ٦: ٣.
- ٦ . . بطرس ٢: ٥.

٧ . قام بعض العلماء بحساب «مساحة الفلك». ويُعتبر الكتاب التالي من المراجع المفيدة حول هذا الموضوع:

NOAH'S ARK: A FEASIBILITY STUDY—by John Woodmorappe, ICR, El Cajon, CA 306 pp.

٨ . «فَنَزَلَ الرَّبُّ...» إذا كان الله حاضراً في كُلِّ مكان في الوقت نفسه، فلماذا كان ينبغي عليه أن ينزل؟ غالباً ما يستخدم الكتاب المقدس مصطلحات تتعلق بالله لكي يساعدا على فهم النص. فعلى سبيل المثال، يقول الكتاب المقدس عن الله إنه «يرى» رغم أنه ليس له عيون فعلية لأنه روح.

الفصل السادس

١ . لاحظ كيف أن مُتوسِّط عُمر الإنسان قد تراجع بصورة كبيرة للغاية بعد الطوفان. فقد كان إبراهيم يُعتبر عجوزاً رغم أنه كان يبلغ من العُمر ٧٥ عاماً فقط.

٢ . أصبح أبرام أمة عظيمة: أباً للأمة اليهودية والأمة العربية.

٣ . أصبح اسم أبرام عظيماً؛ فاليهود والعرب يُوقرونه ويحترمونهم على حدٍ سواء. ويقتضي التنويه هنا إلى أن الله هو الذي جعل اسم أبرام عظيماً في حين أن أهل بابل كانوا عازمين على تعظيم أنفسهم بأنفسهم.

٤ . . يوحنا ٨: ٥٦.

٥ . . متى ١٧: ٢٠.

٦ . «لأنَّ أُجْرَةَ الخَطِيئَةِ هِيَ مَوْتٌ...» (رومية ٦: ٢٣). انظر العُنوان الفرعي «الموت» في الفصل الرابع من هذا الكتاب.

الفصل السابع

١ . أسباط إسرائيل الاثنا عشر هم أبناء يعقوب الاثنا عشر. استثناءات: لم يكن هناك سبط للاوي حيث أنهم أصبحوا القادة الدينيين لأمة إسرائيل. كذلك، لم يكن هناك سبط ليوסף؛ لكن ابنيه «أفرايم» و«منسى» عوضاً عن ذلك النقص.

٢ . يمكن ترجمة هذه الكلمة بـ «قَمَل» أيضاً.

الفصل الثامن

١ . . خروج ١٤: ١ إلى ١٥: ٢١.

٢ . هذه الآيات هي إعادة صياغة لما جاء في خروج ١٩: ٥.

الفصل التاسع

١ . أنا لا أدافع عن هذه الطريقة ولا أقول إنها الطريقة الصحيحة لإنقاذ شخص من الفرق؛ لكن هذا مثال توضيحي فقط.

- ٢ . (١) المذبح النحاسي: خروج ٢٧: ١، ٢.
- (٢) المَرَحْضَةُ (حوض الاغتسال): خروج ٣٠: ١٨.
- (٣) المنارة (الشمعدان): خروج ٢٥: ٣١.
- (٤) مائدة الخُبْز: خروج ٢٥: ٢٣، ٣٠.
- (٥) مذبح البخور: خروج ٣٠: ١، ٣.
- (٦) تابوت العهد: خروج ٢٥: ١٠، ١١.
- (٧) غطاء التابوت (كُرسی الرحمة): خروج ٢٥: ١٧-٢١.
- ٣ . لم يَكُن يُسَمَّح للكهنة بالدخول حينما يكون عمود السحاب موجوداً فوق قُدس الأقداس. فقد كان ذلك يُشير إلى حضور الله. وحينما يتحرك عمود السحاب لكي تقودهم في رحلتهم، كان بإمكانهم طَيَّ خيمة الاجتماع والالحاق بعمود السحاب.
- ٤ . ٢ صموئيل ٧: ١٢-١٧.
- ٥ . يختلف الباحثون حول التواريخ الدقيقة للخلق، والطوفان الذي حدث في زمن نوح، وقصة بُرج بابل. وحيث أنه من المرجح أن الكتاب المقدس لا يتحدث عن فترة تمتد لملايين أو بلايين السنين، فلا بد أن تلك الأحداث الثلاثة قد وقعت في فترة زمنية لا تتجاوز بضعة آلاف من السنين.

الفصل العاشر

- ١ . يجب أن لا نُفكر في هذا على أنه صفة وراثية - أي أن الطبيعة الخاطئة يمكن أن توجد في الجينات الوراثية بالفعل؛ بل إنَّ الفكرة هنا هي فكرة روحية. فالله جعل الإنسان مسؤولاً عن تمرده وعصيانه في جنة عدن. وبسبب ذلك: «... كَأَنَّمَا بِإِنْسَانٍ وَاحِدٍ دَخَلَتِ الْخَطِيئَةُ إِلَى الْعَالَمِ، وَبِالْخَطِيئَةِ الْمَوْتُ، وَهَكَذَا اجْتَارَ الْمَوْتُ إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ، إِذْ أَخْطَأَ الْجَمِيعُ» (رومية ٥: ١٢). فنحن جميعاً لنا أب بشري؛ وبالتالي فنحن جميعاً خُطاة. أمَّا أب يسوع فهو الله، الروح القدس؛ وبالتالي فهو يتمتع بذات طبيعة الله.
- ٢ . كلمة «رَبِّ» هي لقب للمسيح في العهد القديم (المزمور ١١٠: ١). وهو لقب يُؤكِّد سُلْطانه وحقه في الحكم. انظر الكتاب التالي:

J. Dwight Pentecost, THE WORDS AND WORKS OF JESUS CHRIST, ©1981 by The Zondervan Corporation, p. 61

- ٣ . المرُّ هو صَمَغ طَيِّب الرائحة.
- ٤ . ربما يكون هذا هو وقت الاحتفال بوصول يسوع سن البلوغ حيث كان هناك احتفال يهودي يُسمى «بار ميثزفاه» يُقام في هذه المناسبة. ويقول التلمود «في سنِّ البلوغ». ويقول البعض إنَّ ذلك حدث بعد سنة واحدة من تلك المناسبة.

الفصل الحادي عشر

١ . كان هيرودس أنتيباس (ابن هيرودس الكبير) هو الذي زَجَّ بيوحنا المعمدان في السجن لأنه انتقد خطيئته بأنه يعيش مع زوجة أخيه غير الشقيق.

الفصل الثاني عشر

١ . السنهدريم هو مجلس اليهود الأعلى أو المحكمة اليهودية العليا.

٢ . نقرأ في رؤيا ٢٠: ١٤: «وَطَرِحَ الْمَوْتُ وَالْهَآوِيَةُ فِي بَحِيرَةِ النَّارِ. هَذَا هُوَ الْمَوْتُ الثَّانِي».

الفصل الثالث عشر

١ . لم أذكر هنا جميع التفاصيل المتعلقة بمحاكمة يسوع وصلبه. لكن من بين الأحداث الهامة التي جرت ما يلي: «وَلَمَّا مَضَوْا بِهِ أَمْسَكُوا سَمْعَانَ، رَجُلًا فَيْرَوَانِيًّا كَانَ آتِيًّا مِنَ الْحَقْلِ، وَوَضَعُوا عَلَيْهِ الصَّلِيبَ لِيَحْمِلَهُ خَلْفَ يَسُوعَ» (لوقا ٢٣: ٢٦).

2. Whiston, THE WORKS OF JOSEPHUS p. 720.

3. J. W. Shepard, THE CHRIST OF THE GOSPELS, (Eerdmans, Grand

Rapids © 1964) p. 604 as quoted by Pentecost, THE WORDS AND WORKS OF JESUS CHRIST, p. 487.

4. John F. Walvoord, Roy B. Zuck, THE BIBLE KNOWLEDGE COMMENTARY ©1983, SP Publications, Inc. p. 340. Pentecost, THE WORDS AND WORKS OF JESUS CHRIST, p. 487. Warren W. Wiersbe, THE BIBLE EXPOSITION COMMENTARY, Vol. 1, ©1989, SP Publications, Inc. p. 384.

٥ . الكتيبة هي وحدة من الجيش تتألف من ٢٠٠ - ١٠٠٠ جندي.

٦ . لم يتم تدوين التسلسل الدقيق للأحداث التي جرت صباح القيامة. لذلك، فقد أوردت هنا التسلسل المرجح للأحداث.

الفصل الرابع عشر

١ . لقد سُمِّرَ يسوع على الصليب في الساعة التاسعة صباحاً؛ وهو الوقت الذي يتم فيه تقديم الذبيحة الصباحية. وقد مات في الساعة الثالثة بعد الظهر؛ وهو وقت تقديم الذبيحة المسائية.

٢ . إن حياة يسوع الكاملة هي التي جعلته مؤهلاً لأن يكون ذبيحة ملاءمة؛ لكن موته هو الذي دفع أجرة خطايانا. ومن خلال موته فقط، أمكن القول بأن يسوع أكمل مطالب

الناموس (متى ٥: ١٧، ١٨)

